

23. jun. 1830

FAKTA

Dato:

23. jun. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 25 recto-verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4°

Omtalte personer:

Joseph Nicolai Benjamin Abrahamson

Andreas Emil Stockfleth Faye

Carl Viggo Vexelsen Faye

Gerhard Faye

Nanny Margrethe Christine Faye

Karen Christiane Faye, f. Stockfleth

Christian Fischer

Jens Andersen Graah

Nicoline Severine Holst

Christiane Rørbye

Wilhelmine Martheline Birgitte Rørbye

Nicolai Peter Georg Toft

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus Rørbyes Rejsedagbog 1830", København 1930, s. 42-43 (med udeladelse af 3 linjer)

TRANSSKRIFTION

Den 23de Juni.

Emil¹ har ved at vælte paa Veien fra Westervig til Ager forslaaet sit Been; hos Oncel² som bragte denne Efterretning blev det taget med mere Forstand end hos Tante³ der strax ville afsted da hun forestilte sig Tingen som yderst farlig. Amtmand Graae⁴ der kom med Oncel har tilbragt Natten her og igjen afreist, han er vist en fiffig Mand med en lille Ræv bag Øret, noget som i det mindste hans Ansigt bebuder. Ved Opholdet paa Teglgarden [hos Her Oberauditeur Fischer⁵] har Abrahamsen⁶ igjen viist sig som en uopdragen Tølper, Dagen i Forveien havde han meget ømfindtlig fornærmet Cancelie Raad Toft⁷ i Anledning af Protocollernes Revidering. Man ydrer sig her i Alminde- •25 verso• lighed meget ufordelagtig om ham. I Eftermiddag er Nany's,⁸ Jomfru Holst⁹ og Vigo¹⁰ reiste til Westervig for at see og om mulig pleie Emiel; der var om Eftermiddagen en Deel Damer hos Tante hvoribland Line R¹¹ forekom mig meget liig Christiane R¹² fra Callundborg, hendes Væsen er just ikke smukt.

¹ Andreas Emil Stockfleth Faye, Rørbyes fætter.

² Gerhard Faye.

³ Karen Christiane "Kassa" Faye, f. Stockfleth, Rørbyes moster.

⁴ Jens Andersen Graah.

⁵ Christian Fischer.

⁶ Joseph Nicolai Benjamin Abrahamson.

⁷ Nicolai Peter Georg Toft.

⁸ Nanny Margrethe Christine Faye, Rørbyes kusine.

⁹ Nicoline Severine Holst.

¹⁰ Carl Viggo Vexelsen Faye, Rørbyes fætter.

¹¹ Wilhelmine Martheline Birgitte Rørbye, Rørbyes kusine.

¹² Rørbye sammenligner øjensynligt sin kusine med deres faster, Amalie Magdalene Christiane Caroline Rørbye.

med 4 hændige Høve Niamaestlan, samt behidende Saada ²⁵
sin fordelte tilfredsset og taknemmelig for faderes De
Smilighed, noget sige og udelaleg faderes forstænd, da alle
vare anordnede, og al det mætteste råd for ^{for} faderes
faderes og Alles Vids. For en del af Nijerjærviset
gjorde ussere alle Ligen i sinen, eller Egenens alle
vare, Bisitte for Lente og det sate sig blev ved
villie og Ligenes tilbragt, vald besygelig, og fader
en Allman der Loven alle at følge sig, og alle sin,
da sin fader tilbragt Allman for Lente, som fader
Loven mig at vore der fættast af alle tilsted sig.
den 13. Juni. Enid sin end at velle, saa Minn for Westering
bet Agre fættast sig Lene for Enid sin Høve omme
Ostafant mig blandede sig med min Løstend med
for Lente der Høve velle affod da sin forstætte sig
Ligen som gdrast fættig. Antman Graus der som med
Enid for tilbragt Platan for Ligen afrest, som en
vise en fættig Mand med en Lente der Høve, mig's
for fættast mig's fader Ligen bebeten. Med affodde
gac Ligenes for Abrahamen i gac mig's sig som
en i gdrast Ligen sig en i fættast fader mig's
vise mig's fader mig's Ligen Lente sig's i Antman af
Protocollorum videring Man gdrast sig for i Ligenes.

høved migst ufordæktlig en sam. Ifforinttey
en Naage Johannes Kallst og Byge samt det West-
norig for at jae og om midtlig stais Euindiget
var den afftænderen an den Sammen for tænde
forværet den B forderom mig migst lig stæindig
for Callinborg samt for Høsten den just den samst.
24^{de} Linn jae Summen gaa nogen tid til at opvise min
paaen stormdags touren, hvor var jae den jærren samt migst
at loven, da det nu Euind og tænde fortælar Gules og jærret
mæte Quist, fæstels fjernt alle fæller at vorremitlig. Det
Lind bliv at nok gennemt Gørnd men jae fægtet at jae for
alle for migst blev gaa mig til at jærre det jærre migst
blever jae nat vord til at næstænig mig næstænig i det
mindst for alle at fæve den deraf. Den var idag
Kallst for fæstet alle indvænt om tænde god den
ordning; blandt Gøstern næstænig det tænde
de nye næstænig migst jærre migst migst indvænt
fæstet migst næstænig fæstet fæstet fæstet migst fæstet
fæstet fæstet næstænig i migst den. Det næstænig
migst fæstet næstænig migst, fæstet det jærre
Lind det næstænig næstænig tænde tænde tænde
fæstet de næstænig næstænig fæstet fæstet fæstet
og den af sig til næstænig næstænig fæstet fæstet
sig af de næstænig til jærre fæstet næstænig